

Strider faceva le zampogne a l'aura

Anonymous poet

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Il secondo libro de madrigali a5 voci (Venice, 1582)

5

Canto
Alto
Quinto
Tenore
Basso

Stri - der fa - ce - va le zam - po - gne a l'au - - ra, fa - ce - va
 Stri - der fa - ce - va le zam - po - gne a l'au - - ra, fa - ce - va
 Stri - der fa - ce - - va le zam - po - gne a l'au - ra, fa - ce -

10

le zam - po - gne a l'au - - ra o per Ne e - ra, o per Ne
 le zam - po - gne a l'au - - ra o per Ne e - ra, o per Ne
 Il Pa - sto - rel di Fil - li o per Ne e - ra,
 Il Pa - sto - rel di Fil - li o per Ne e - ra,
 va le zam - po - gne a l'au - ra

15

20

e - ra, Se più pre-gian-do quel che die-de a Lau - ra Quan - do
 e - ra, Se più pre-gian-do quel D'o - ne - sto a - mor per-pe - tua lo - de e ve - ra.
 Se più pre-gian-do quel che die-de a Lau - ra D'o - ne - sto a - mor per-pe - tua lo - de e ve - ra. Quan -
 Se più pre-gian-do quel che die-de a Lau - ra D'o - ne - sto a - mor per-pe - tua lo - de e ve - ra. Quan -

Se più pre-gian-do quel che die-de a Lau - ra D'o - ne - sto a - mor per-pe - tua lo - de e ve - ra. Quan -

Typeset by Allen Garvin (aurvondel@gmail.com) (orig. 2014-11-12 / ver. 2024-05-18) CC BY-NC 4.0 (no perf. restrictions)

25

a l'al - ba Ti-ton le chio - - me i - nau - ra, a l'al - ba Ti-ton le chio - -
 Quan - do, _____ Quan - do, Quan - do a l'al - ba Ti -
 - do a l'al - ba Ti-ton le chio - - me i - nau - ra, Quan - do a l'al - ba Ti -
 do a l'al - ba Ti-ton le chio - me i - nau - ra, Quan - do, Quan - do a l'al - ba Ti -
 do, Quan - do, Quan - do, Quan - do a l'al - ba Ti-ton le chio - -

30

- me i - nau - ra A sa-lu-tar, A sa-lu-tar, A sa-lu-tar, la nuo-va Pri-ma - ve - ra A sa-lu-tar la
 ton le chio - me i - nau - ra, _____ A sa-lu-tar, A sa-lu-tar, la
 ton le chio - me i - nau - ra, A sa-lu-tar, A sa-lu-tar, la nuo-va Pri-ma - ve - ra A sa-lu-tar,
 ton le chio - me i - nau - ra, A sa-lu-tar, A sa-lu-tar, la nuo-va Pri-ma - ve - ra A sa-lu-tar la
 me i - nau - ra, _____ A sa-lu-tar, la nuo-va Pri-ma - ve - ra la

35

nuo-va Pri-ma-ve - ra Fuor di fio-ri-te sie - pi a d'ar-bor - scel - li U - scian can - tan-do mil-le va-ghi au-gel -
 nuo-va Pri-ma-ve - ra Fuor di fio-ri-te sie - pi a d'ar-bor - scel - li U - scian can -
 Fuor di fio-ri-te sie - pi U - scian can-tan-do mil-le va-ghi au-gel - li,
 nuo-va Pri-ma-ve - ra Fuor di fio-ri-te sie - pi a d'ar-bor - scel - li U - scian can - tan-do
 nuo-va Pri-ma-ve - ra

li, mil-le va-ghi au-gel - li, U - scian can - tan - do
 tan - do mil-le va-ghi au-gel - li, Fuor di fio - ri - te sie - pi a d'ar - bor - scel - li U - scian can -
 Fuor di fio - ri - te sie - pi a d'ar - bor - scel - li U - scian can - tan -
 mil-le va-ghi au-gel - li, Fuor di fio - ri - te sie - pi a d'ar - bor - scel - li U - scian can - tan - do
 Fuor di fio - ri - te sie - pi a d'ar - bor - scel - li

40
 mil-le va-ghi au-gel - li, mil-le va-ghi au-gel - li, U - scian can - tan - do mil-le va-ghi au-
 tan - do mil-le va-ghi au-gel - li, U - scian can -
 do mil-le va-ghi au-gel - li, U - scian can - tan - do
 mil-le va-ghi au-gel - li, U - scian can - tan - do mil-le va-ghi au-gel -
 U - scian can - tan - do mil-le va-ghi au-gel - li, mil-le va-ghi au-
 gel - li, mil-le va-ghi au-gel - li, mil - le va-ghi au-gel - li.
 tan - do mil - le va-ghi au-gel - li, mil-le va-ghi au-gel - li.
 mil-le va-ghi au-gel - li, mil - le va-ghi au-gel - li, mil - le va-ghi au-gel - li.
 li, mil-le va-ghi au-gel - li, mil - le va-ghi au-gel - li, mil-le va-ghi au-gel - li.
 gel - li.

Strider faceva le zampogne a l'aura
 il Pastorel di Filli o per Ne era,
 se più pregiando quel che diede a Laura
 d'onesto amor perpetua lode e vera.
 Quando a l'alba Titon le chiome inaura
 a salutar la nuova Primavera
 fuor di fiorite siepi a d'arborscelli
 uscian cantando mille vaghi augelli.

The Shepherd wailed his bagpipes in the wind,
 for Filli or [perhaps] for Ne,
 while more honoring he who gave to Laura
 virtuous love and perpetual and true praise¹
 When at dawn Tithonus gilds his locks
 to greet the new Spring,
 out of flowering hedges and shrubs,
 a thousand lovely birds come singing.

translation by editor